

# ZMLUVA č. 130303 08U02

o poskytnutí kompenzácie z Environmentálneho fondu formou dotácie (ďalej len „zmluva“) uzatvorená podľa § 4a a § 10 zákona č. 587/2004 Z. z. o Environmentálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákonom č. 414/2012 Z. z. o obchodovaní s emisnými kvótami a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

---

## Článok I. Zmluvné strany

- |  |   |
|--|---|
| <b>1. Poskytovateľ dotácie:</b>                    | <b>Environmentálny fond</b>   |
| Sídlo:   | Martinská 49, 821 05 Bratislava   |
| IČO:   | 30 796 491  |
| DIČ:   | 2021925774  |
| Štatutárny zástupca:                               | Mgr. Peter Kalivoda, riaditeľ   |
| Bankové spojenie:                                  | Štátna pokladnica   |
| Číslo účtu vo formáte IBAN:                        | SK64 8180 0000 0070 0044 0526   |
| SWIFT:   | SPSRSKBA  |
| (ďalej len „fond“)                                 |   |
| a  |   |
| <b>2. Príjemca kompenzácie:</b>                    | <b>Slovalco, a.s.</b>   |
| Sídlo:   | Priemyselná 14, 965 48 Žiar nad Hronom, okres Žiar nad Hronom                   |
| IČO:   | 31587011  |
| Registrácia v:                                     | Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sa, Vložka č.: 160/S |
| Štatutárny zástupca:                               | Jozef Oravkin, člen predstavenstva, Marián Slivovič, člen predstavenstva        |
| Bankové spojenie:                                  | Tatra banka, a.s.   |
| Číslo samostatného bankového účtu vo formáte IBAN: | SK14 1100 0000 0029 4003 8630   |
| SWIFT:   | TATRSKBX  |
| (ďalej len „príjemca kompenzácie“)                 |   |
| (ďalej spoločne len „zmluvné strany“)              |   |

## **Článok II. Úvodné ustanovenia**

1. Fond bol zriadený zákonom č. 587/2004 Z. z. o Environmentálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o Environmentálnom fonde“) ako štátny fond na uskutočňovanie štátnej podpory starostlivosti o životné prostredie (ďalej len „podpora“).
2. Prostriedky fondu možno poskytnúť na dotáciu podnikom v odvetviach, v ktorých sa predpokladá značné riziko úniku uhlíka v súvislosti s premietnutím nákladov emisných kvót do cien elektrickej energie (ďalej tiež „kompenzácia“ alebo „dotácia“).
3. Rozhodnutím ministra životného prostredia Slovenskej republiky o poskytnutí kompenzácie z Environmentálneho fondu formou dotácie, číslo 130303/K1-55/18 zo dňa 14.09.2018 vydaného podľa § 4a ods. 8 zákona o Environmentálnom fonde (ďalej len „rozhodnutie“), bola na základe Žiadosti o kompenzáciu za rok 2017 číslo 130303 zo dňa 20.04.2018, podanej na základe „VÝZVY K-1/2018 na predloženie žiadostí na poskytnutie dotácie prevádzkam, pri ktorých sa predpokladá značné riziko úniku uhlíka v súvislosti s premietnutím nákladov kvót do cien elektrickej energie“ (ďalej len „žiadosť“) príjemcovi kompenzácie poskytnutá kompenzácia formou dotácie vo výške 5.386.184,90 EUR, slovom: päťmiliónovtristoosemdesiatšesťtisícjednostoosemdesiatštyri eur a deväťdesiat centov.
4. Poskytnutá kompenzácia na predmet podpory podľa tejto zmluvy je štátnou pomocou v zmysle pravidiel o štátnej pomoci podľa zákona č. 358/2015 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej pomoci). Kompenzácia je poskytnutá v zmysle Schémy štátnej pomoci pre podniky v odvetviach a pododvetviach, v prípade ktorých sa predpokladá značné riziko úniku uhlíka v súvislosti s premietnutím nákladov emisných kvót v rámci EU ETS do cien elektrickej energie (ďalej len „schéma“). Pomoc sa považuje za poskytnutú a príjemcovi kompenzácie vzniká nárok prijať pomoc dňom účinnosti tejto zmluvy.

## **Článok III. Predmet zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára podľa § 4a ods. 8 zákona o Environmentálnom fonde v zmysle rozhodnutia špecifikovaného v Článku II. bod 3. zmluvy a na základe žiadosti príjemcu kompenzácie.
2. Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí podpory príjemcovi kompenzácie za účelom kompenzácie nákladov podrobne špecifikovaných v Článku IV. bod 1. zmluvy. Podpora sa poskytuje z prostriedkov fondu získaných z predaja emisných kvót v dražbách podľa § 3 písm. t) zákona o Environmentálnom fonde; nejedná sa o finančné prostriedky poskytnuté z Európskej únie.

## **Článok IV. Účel použitia poskytnutej dotácie a druh podpory**

1. Účel dotácie (kompenzácia):

Poskytnutá dotácia je určená na kompenzáciu zvýšenia cien elektrickej energie, v súvislosti so zahrnutím nákladov za rok 2017 na emisie skleníkových plynov do cien elektrickej energie, v dôsledku zavedenia systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Európskej únii.

2. Druh podpory: Dotácia
3. Poskytnutá dotácia sa nemôže kombinovať s inou pomocou v zmysle článku 107 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo inými formami financovania zo zdrojov Európskej únie.

## **Článok V. Výška poskytnutej dotácie**

1. Na účel dotácie špecifikovaný v Článku IV. bode 1. zmluvy sa zaväzuje fond po splnení všetkých podmienok zmluvy príjemcom kompenzácie poskytnúť príjemcovi kompenzácie finančné prostriedky – dotáciu maximálne vo výške:  
**5.386.184,90 EUR**  
(slovom: päťmiliónovtristoosemdesiatšesťtisícjednostoosemdesiatštyri eur a deväťdesiat centov).
2. Podmienkou poskytnutia dotácie je dodržanie podmienok zmluvy príjemcom kompenzácie.

## **Článok VI. Lehoty a spôsob čerpania poskytnutej dotácie**

1. Fond zabezpečí čerpanie poskytnutej dotácie príjemcovi kompenzácie bezhotovostným prevodom z účtu fondu na samostatný bankový účet príjemcu kompenzácie špecifikovaný v Článku I. bod 2. zmluvy, a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Fond sa zaväzuje, že uhradí príjemcovi kompenzácie poskytnutú dotáciu do 30 dní od účinnosti tejto zmluvy.
3. Príjemca kompenzácie je povinný najneskôr ku dňu podpisu zmluvy predložiť fondu doklad o zriadení samostatného bankového účtu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok fondu umožniť čerpanie poskytnutej dotácie zaniká dňom vstupu príjemcu kompenzácie do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu alebo povolením reštrukturalizácie na majetok príjemcu kompenzácie, ak k týmto skutočnostiam došlo v období po rozhodnutí a/alebo uzatvorení zmluvy.

## **Článok VII. Povinnosti príjemcu kompenzácie**

1. Príjemca kompenzácie sa zaväzuje použiť poskytnutú dotáciu (Článok V. bod 1.) v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve.
2. Príjemca kompenzácie sa zaväzuje písomne informovať fond o zmene všetkých skutočností a podmienok, dohodnutých v zmluve do 10 kalendárnych dní od príslušnej zmeny. Zmenu dohodnutých podmienok zmluvy možno uskutočniť len na základe písomnej žiadosti príjemcu kompenzácie, na základe ktorej fond, v prípade, že so zmenou

- dohodnutých podmienok bude súhlasiť, uzatvorí s príjemcom kompenzácie písomný dodatok k zmluve.
3. Príjemca kompenzácie je povinný oznámiť fondu každú pomoc, ktorá mu bola poskytnutá, okrem pomoci poskytnutej podľa schémy, a to po dobu odo dňa podania žiadosti do uplynutia troch rokov od poskytnutia pomoci.
  4. Oprávnené osoby na výkon finančnej kontroly, vnútorného auditu a vládneho auditu sú najmä:
    - a) fond a ním poverené osoby,
    - b) Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky,
    - c) Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky,
    - d) Ministerstvo financií Slovenskej republiky a ním poverené osoby, príslušná Správa finančnej kontroly,
    - e) splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
    - f) osoby prizvané vyššie uvedenými orgánmi v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie.
  5. Oprávnené osoby vykonávajú finančnú kontrolu hospodárenia s prostriedkami fondu a dodržiavania podmienok tejto zmluvy. Za týmto účelom je príjemca kompenzácie povinný umožniť výkon kontroly/auditú zo strany oprávnených osôb v zmysle príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky a právnych aktov Európskej únie, zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o finančnej kontrole“) a tejto zmluvy. Príjemca kompenzácie počas výkonu kontroly/auditú preukáže najmä použitie prostriedkov a oprávnenosť vynaložených nákladov a umožní vykonanie kontroly podľa § 14 ods. 1 zákona o štátnej pomoci.
  6. Príjemca kompenzácie je povinný vytvoriť zamestnancom oprávnených osôb na výkon kontroly/auditú primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly/auditú a poskytne im potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa dotácie. V tejto súvislosti je príjemca kompenzácie povinný umožniť oprávneným osobám vstup do príslušných priestorov a objektov príjemcu kompenzácie.
  7. Príjemca kompenzácie je povinný zabezpečiť prítomnosť osôb zodpovedných za podporu formou dotácie a zdrží sa konania, ktoré by mohlo ohroziť začatie a riadny priebeh výkonu kontroly/auditú.
  8. Príjemca kompenzácie prijme bezodkladne opatrenia na nápravu zistených nedostatkov uvedených vo výslednom materiáli z kontroly/auditú v lehote stanovenej osobami oprávnenými na výkon kontroly/auditú. Príjemca kompenzácie je povinný zaslať osobám oprávneným na výkon kontroly/auditú písomnú správu o splnení opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov bezodkladne po ich splnení a taktiež o odstránení príčin ich vzniku.

## **Článok VIII.**

### **Záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy a kontrola plnenia zmluvných podmienok**

1. Po vyčerpaní poskytnutej dotácie a splnení povinností príjemcom kompenzácie uvedených v tejto zmluve fond vypracuje záverečné vyhodnotenie plnenia podmienok zmluvy, a to formou protokolu, pričom fond vychádza z podkladov predložených príjemcom kompenzácie v súvislosti s poskytnutím a čerpaním dotácie.

2. Fond uchováva doklady týkajúce sa poskytnutej dotácie počas 10 rokov od dátumu poskytnutia dotácie.
3. Fond, ako poskytovateľ pomoci v zmysle zákona o štátnej pomoci, je povinný, zaznamenať do centrálného registra (IS SEMP, ktorý je informačným systémom verejnej správy pre evidenciu a monitorovanie štátnej pomoci, spravovaný Protimonopolným úradom Slovenskej republiky) údaje o poskytnutej štátnej pomoci a údaje o príjemcovi kompenzácie, a to do 6 mesiacov odo dňa účinnosti zmluvy prostredníctvom elektronického formulára v stanovenom rozsahu a v štruktúre.
4. Fond je oprávnený podľa § 11 ods. 2 zákona o Environmentálnom fonde vykonávať finančnú kontrolu hospodárenia s prostriedkami fondu a dodržiavania podmienok tejto zmluvy podľa zákona o finančnej kontrole.

## **Článok IX.**

### **Porušenie finančnej disciplíny**

1. Príjemca kompenzácie berie na vedomie, že finančné prostriedky poskytnuté formou dotácie na základe zmluvy sa považujú podľa zákona o rozpočtových pravidlách za verejné prostriedky.
2. Príjemca kompenzácie berie na vedomie, že nedodržanie alebo porušenie ktorejkoľvek z dohodnutých podmienok uvedených v tejto zmluve, za ktorých sa dotácia poskytnula, sa považuje okrem iného za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Príjemca kompenzácie berie na vedomie, že ak pri nakladaní a použití dotácie poruší finančnú disciplínu niektorým zo spôsobov uvedených v ustanovení § 31 ods. 1 zákona o rozpočtových pravidlách, takéto porušenie finančnej disciplíny bude fond v závislosti od druhu porušenia sankcionovať v zmysle ustanovení § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
4. Príjemca kompenzácie berie na vedomie, že ak nesplní alebo akýmkoľvek spôsobom poruší svoje povinnosti uvedené v tejto zmluve a dohodnuté zmluvné podmienky, môže sa to považovať v zmysle § 31 ods. 1 písm. n) zákona o rozpočtových pravidlách za porušenie pravidiel a podmienok, za ktorých bola dotácia poskytnutá. V takom prípade je príjemca kompenzácie povinný poskytnutú dotáciu vrátiť fondu a fond použije postup podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
5. Ak príjemca kompenzácie získa pomoc nad schválenú výšku pomoci, je povinný vrátiť tú časť pomoci, o ktorú bola prekročená schválená výška pomoci vrátane sankcií (penále) vo výške ustanovenej podľa osobitných predpisov.

## **Článok X.**

### **Vyhlásenia zmluvných strán**

1. Príjemca kompenzácie vyhlasuje, že údaje, ktoré sú obsahom žiadosti, ako aj všetky informácie obsiahnuté v sprievodných dokumentoch a dokladoch, ktoré tvoria prílohy žiadosti, ako aj údaje uvedené v zmluve sú pravdivé, úplné a taktiež, že fondu nezamľčal žiadne informácie, ktoré by mohli mať vplyv na poskytnutie dotácie alebo uzatvorenie zmluvy.

2. Prijemca kompenzácie vyhlasuje, že ku dňu podpisu zmluvy nemá finančné záväzky po lehote splatnosti voči štátnemu rozpočtu a rozpočtu fondu.
3. Prijemca kompenzácie vyhlasuje, že nie je v likvidácii, že na jeho majetok nie je vyhlásený konkurz ani povolená jeho reštrukturalizácia podľa zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Prijemca kompenzácie podpísaním zmluvy udeľuje fondu v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov súhlas so spracovaním svojich osobných údajov uvedených v žiadosti a v zmluve. Osobné údaje prijemcu kompenzácie sa poskytnú v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

## **Článok XI. Ukončenie zmluvy**

1. K ukončeniu zmluvy môže dôjsť písomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému dňu. Dohodou možno zmluvný vzťah založený touto zmluvou ukončiť len do dňa, pokiaľ nedošlo zo strany prijemcu kompenzácie k čerpaniu dotácie.
2. K ukončeniu zmluvy môže dôjsť aj odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán, a to v prípade porušenia zmluvy podstatným spôsobom druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie od zmluvy je v takomto prípade účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou prijemcu kompenzácie vrátiť poskytnutú dotáciu v celom rozsahu.
3. Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom sa rozumie:
  - a) porušenie nasledovných ustanovení zmluvy: Článok IV. bod 3., Článok VI. bod 3., Článok VII. bod 5.,
  - b) ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov alebo dokumentov predložených zo strany prijemcu kompenzácie,
  - c) ak právoplatný rozsudok súdu alebo zistenie kontrolného orgánu preukáže, že v procese hodnotenia a výberu projektu došlo k spáchaniu trestnej činnosti alebo k takému porušeniu všeobecne záväzných právnych predpisov, bez ktorého by k poskytnutiu dotácie nedošlo.

## **Článok XII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaného písomného dodatku k zmluve, podpísaného oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
3. Pri výklade dohodnutých zmluvných podmienok sa prihliada na žiadosť; v prípade rozporu medzi ustanoveniami zmluvy a žiadosťou majú prednosť ustanovenia zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť doručiť písomnosť podľa zmluvy sa považuje v konkrétnom prípade za splnenú dňom prevzatia písomnosti alebo odmietnutím túto

písomnosť prevziať. Ak sa v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku vráti doručovaná zásielka ako nedoručená alebo nedoručiteľná (resp. adresát neznámy), považuje sa takáto zásielka za doručенú dňom vrátenia tejto zásielky odosielaajúcej osobe; pre doručovanie je rozhodujúce sídlo zapísané v obchodnom registri, alebo inom príslušnom registri.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka za predpokladu, že osobitné predpisy, ktoré majú prednosť pred Obchodným zákonníkom, neobsahujú špeciálnu úpravu.
6. Zmluva je záväzná aj pre právnych nástupcov zmluvných strán.
7. Ak niektoré ustanovenia zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné a/alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť a/alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a/alebo účinnosť ostatných ustanovení zmluvy. Namiesto neplatných a/alebo neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
8. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne prečítali, jeho obsahu, právam a povinnostiam z nej vyplývajúcim porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
10. Táto zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých jedno vyhotovenie dostane príjemca kompenzácie a dve vyhotovenia dostane fond.

V Žiari nad Hronom, dňa

V Bratislave, dňa

---

Slovalco, a.s.  
v zastúpení Jozef Oravkin  
člen predstavenstva

---

Environmentálny fond  
v zastúpení Mgr. Peter Kalivoda  
riaditeľ

---

Slovalco, a.s.  
v zastúpení Marián Slivovič  
člen predstavenstva